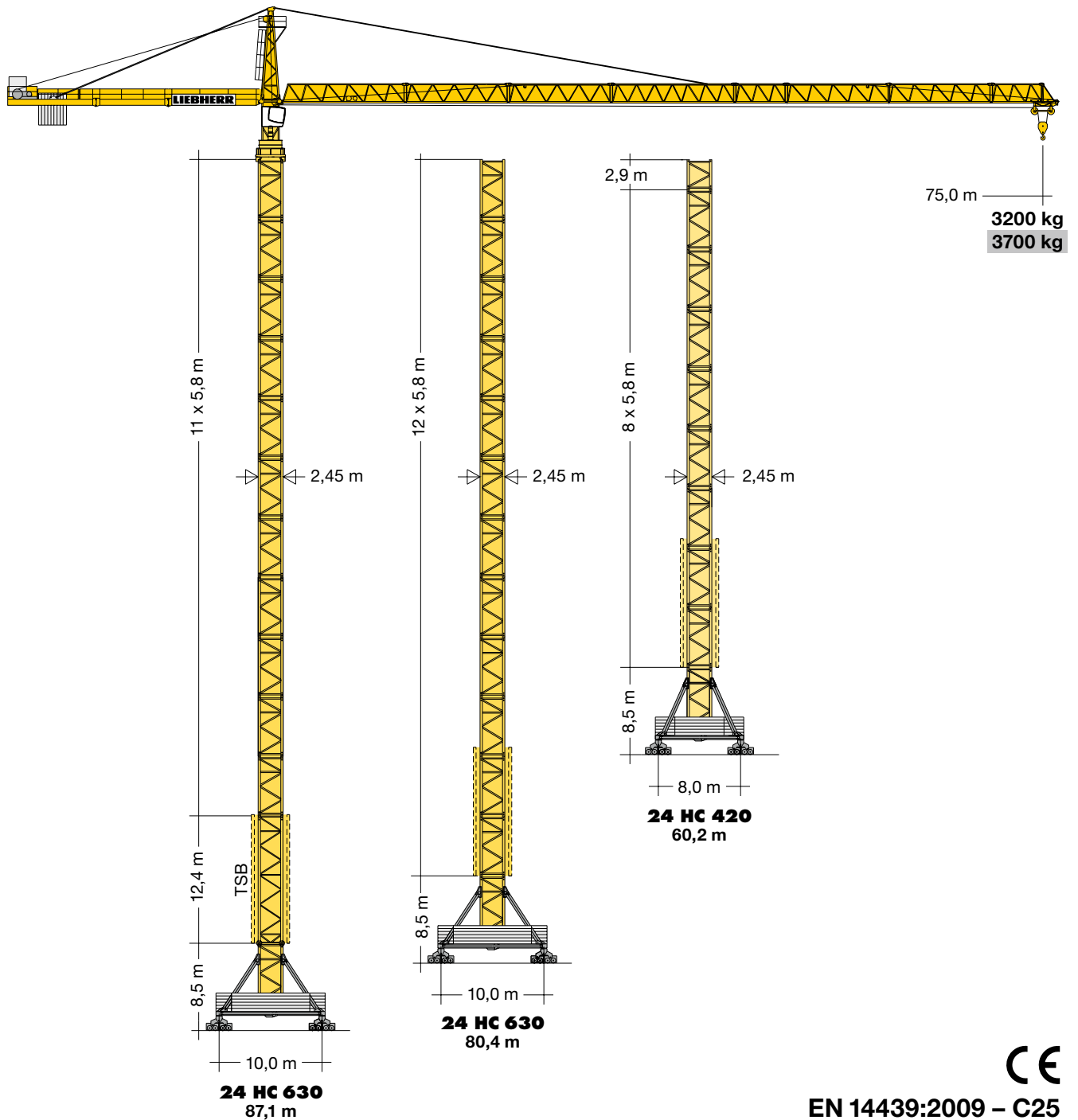


Turmdrehkran

Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre / Grúa torre /
Guindaste de torre / Кран башенный

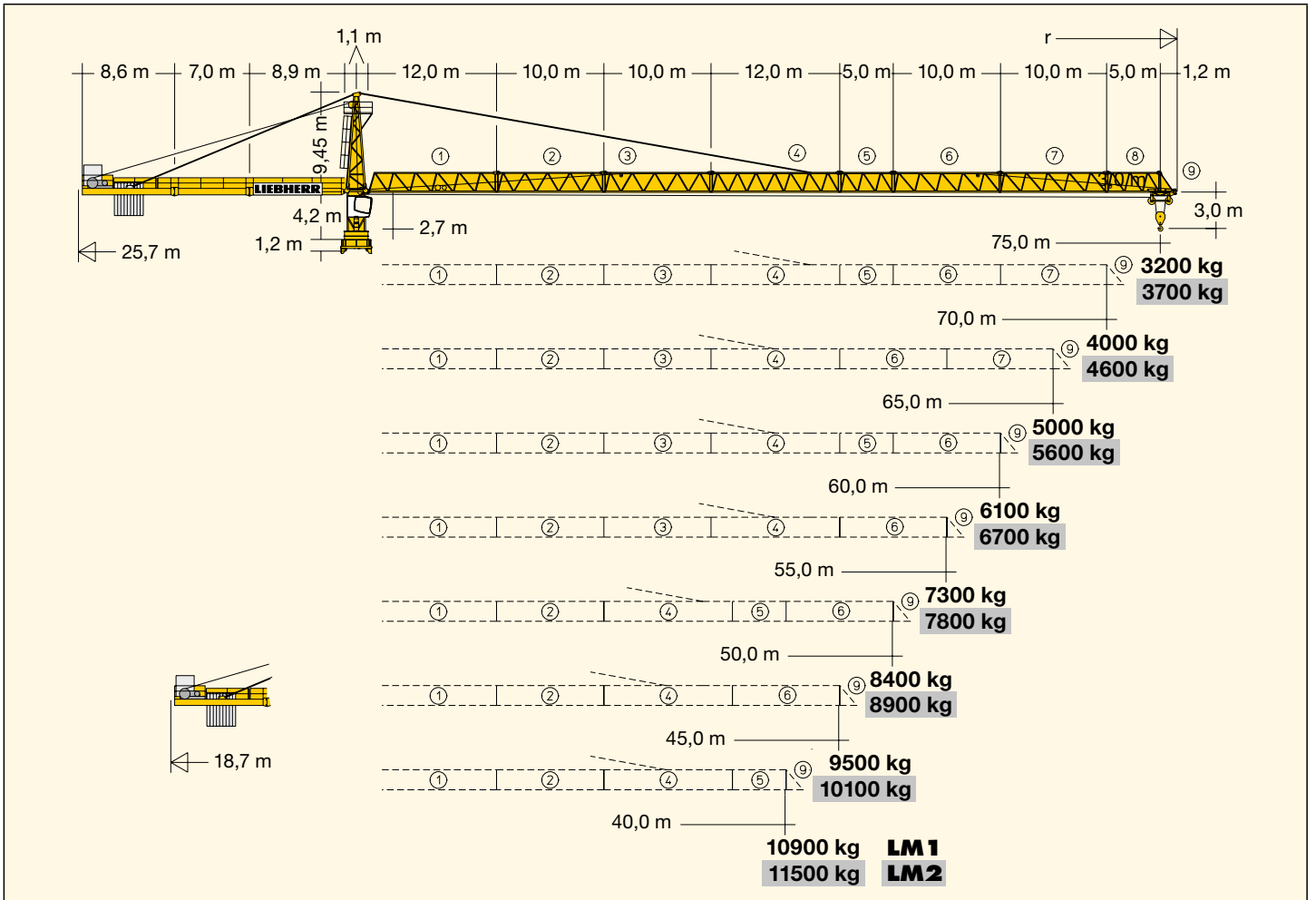
420 EC-H 16 Litronic®



LIEBHERR

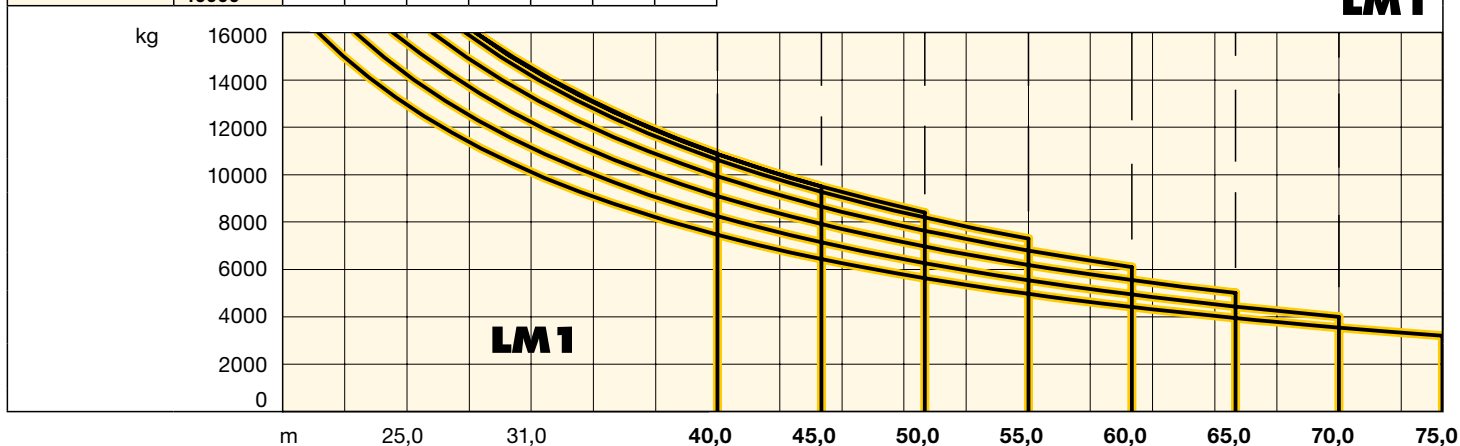
Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga / Вылет и грузоподъемность



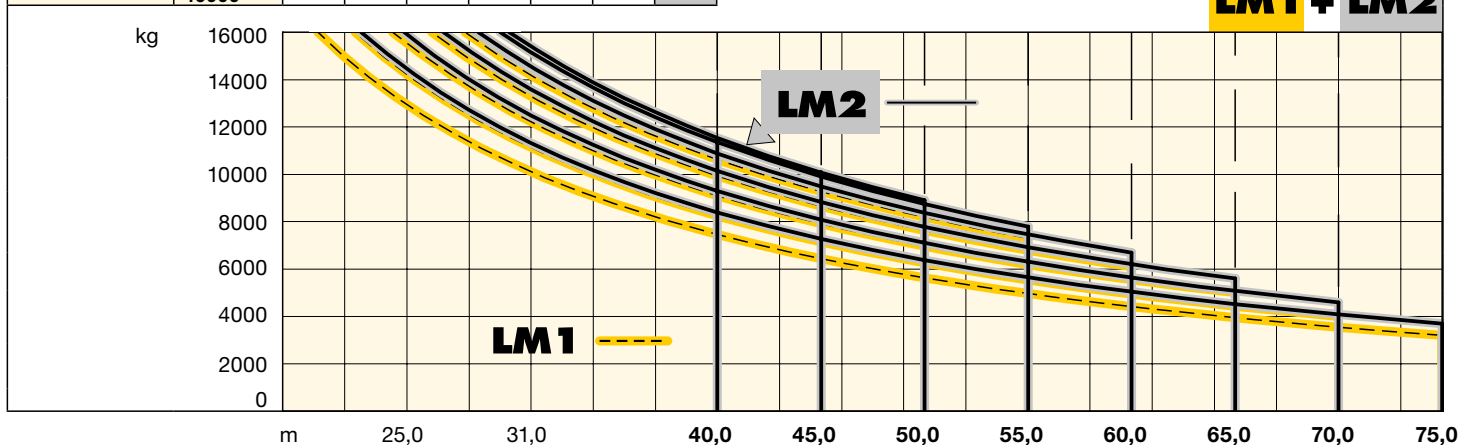
		420 EC-H 16														
m	r	m/kg	m/kg													
			22,0	25,0	28,0	31,0	34,0	37,0	40,0	45,0	50,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0
75,0	(r=76,7)	2,7 - 20,7 16000	14950	12940	11370	10110	9070	8200	7460	6440	5630	4970	4410	3950	3550	3200
70,0	(r=71,7)	2,7 - 22,5 16000	16000	14220	12510	11130	10000	9050	8250	7150	6260	5540	4940	4440	4000	
65,0	(r=66,7)	2,7 - 24,3 16000	16000	15530	13690	12210	10990	9970	9110	7920	6970	6190	5550	5000		
60,0	(r=61,7)	2,7 - 26,2 16000	16000	16000	14880	13280	11970	10870	9940	8660	7630	6800	6100			
55,0	(r=56,7)	2,7 - 27,8 16000	16000	16000	15870	14180	12790	11620	10630	9270	8190	7300				
50,0	(r=51,7)	2,7 - 28,3 16000	16000	16000	16000	14460	13050	11870	10870	9500	8400					
45,0	(r=46,7)	2,7 - 28,3 16000	16000	16000	16000	14470	13060	11880	10870	9500						
40,0	(r=41,7)	2,7 - 28,3 16000	16000	16000	16000	14500	13090	11910	10900							

LM1



		420 EC-H 16 Litronic®														
m	r	m/kg	m/kg													
			22,0	25,0	28,0	31,0	34,0	37,0	40,0	45,0	50,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0
75,0	(r=76,7)	2,7 - 22,8 16000	16000	14450	12720	11320	10170	9210	8390	7280	6380	5650	5040	4520	4080	3700
70,0	(r=71,7)	2,7 - 24,9 16000	16000	15900	14020	12490	11240	10190	9300	8080	7110	6310	5640	5080	4600	
65,0	(r=66,7)	2,7 - 26,8 16000	16000	16000	15220	13580	12230	11100	10140	8830	7780	6920	6210	5600		
60,0	(r=61,7)	2,7 - 28,4 16000	16000	16000	16000	14540	13110	11910	10890	9490	8370	7460	6700			
55,0	(r=56,7)	2,7 - 29,5 16000	16000	16000	16000	15150	13660	12410	11350	9910	8750	7800				
50,0	(r=51,7)	2,7 - 29,9 16000	16000	16000	16000	15390	13880	12620	11550	10080	8900					
45,0	(r=46,7)	2,7 - 30,0 16000	16000	16000	16000	15430	13920	12650	11570	10100						
40,0	(r=41,7)	2,7 - 29,8 16000	16000	16000	16000	15330	13830	12570	11500							

LM1 + LM2

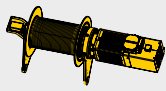
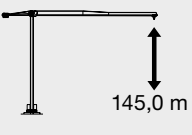


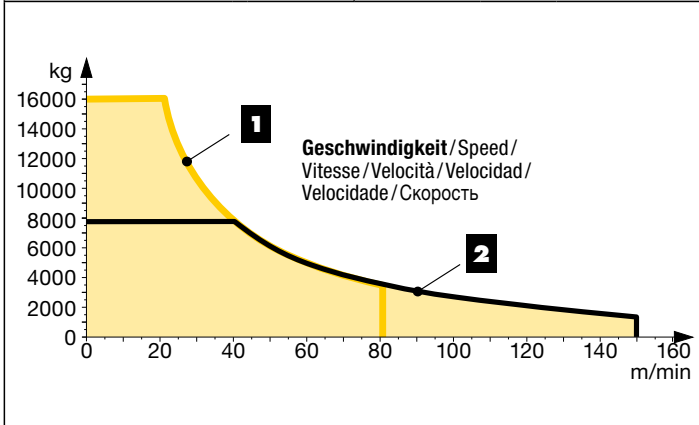
LM 2 = Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. / Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento. / Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

5,8 m + 2,9 m	24 HC 420			24 HC 630			
C 25							
13	-	-	-	78,2 ¹⁾	-	-	-
12 + 1	-	-	-	75,3 ¹⁾	-	-	-
12	-	-	-	72,4	80,4 ¹⁾	-	-
11 + 1	-	-	-	69,5	77,6 ¹⁾	-	-
11	-	-	-	66,6	74,7	78,9 ¹⁾	87,1 ¹⁾
10 + 1	-	-	-	63,7	71,8	76,0 ¹⁾	84,2 ¹⁾
10	-	-	-	60,8	68,9	73,1	81,3
9 + 1	-	-	-	57,9	66,0	70,2	78,4
9	-	-	-	55,0	63,1	67,3	75,5
8 + 1	53,8 ¹⁾	52,0 ¹⁾	60,2 ¹⁾	52,1	60,2	64,4	72,6
8	50,9 ¹⁾	49,1 ¹⁾	57,3 ¹⁾	49,2	57,3	61,5	69,7
7 + 1	48,0	46,2	54,4	46,3	54,4	58,6	66,8
7	45,1	43,3	51,5	43,4	51,5	55,7	63,9
6 + 1	42,2	40,4	48,6	40,5	48,6	52,8	61,0
6	39,3	37,5	45,7	37,6	45,7	49,9	58,1
5 + 1	36,4	34,6	42,8	34,7	42,8	47,0	55,2
5	33,5	31,7	39,9	31,8	39,9	44,1	52,3
4 + 1	30,6	28,8	37,0	28,9	37,0	41,2	49,4
4	27,7	25,9	34,1	26,0	34,1	38,3	46,5
3 + 1	24,8	23,0	31,2	23,1	31,2	35,4	43,6
3	21,9	20,1	28,3	20,2	28,3	32,5	40,7
2 + 1	19,0	17,2	25,4	17,3	25,4	29,6	37,8
2	16,1	14,3	22,5	14,4	22,5	26,7	34,9
1 + 1	13,2	11,4	19,6	11,5	19,6	23,8	32,0
1	10,3	8,5	16,7	8,6	16,7	20,9	29,1
0 + 1	7,4	5,6	13,8	5,7	13,8	18,0	26,2
0	4,5	2,7	10,9	2,8	10,9	15,1	23,3

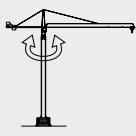
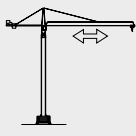
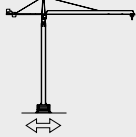
m			m			

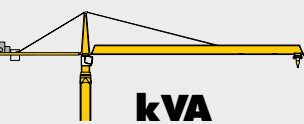

*) **Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage.** / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell' edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. / Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

	↔ stufenlos/stepless/régl. continu/ regl. progressiva/sin escalones/ sem degraus/бесступенчатый kg m/min	
65 kW FU [SD.shift] WIW 280 WZ 401  max. 276,0 m ¹⁾	4 Lagen Layers Couches Avvolgimenti Camadas Capas Слоёв	1 16000 0 ↔ 21 3500 0 ↔ 81 2 7800 0 ↔ 41 1400 0 ↔ 150







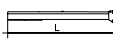

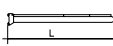





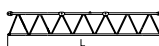















¹⁾ Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. / Further hoist load data: see instruction manual. / Autres données de la charge de levage : voir manuel d'instruction. / Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. / Alturas bajo grancho superiores según manual. / Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções. / Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.







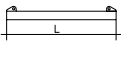



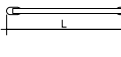

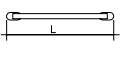





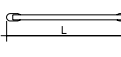



	0 ↔ U/min 0,7 sl./min tr./min	2 x 7,5 kW FU
	0 ↔ 95,0 m/min	10,5 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW 24 HC 420/ 24 HC 630

	
kVA	65 kW FU 88,0

Litronic®: kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequena, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções. / Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. /Erection weights: see instruction manual. /Poids de montage: voir manuel de service. /Pesi di montaggio: vedere manuale d'uso. /
Peso para el montaje: según manual. /Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. /Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil		Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru / Parte superior grúa / Parte superior do guindaste / Верхняя часть крана	L (m)	B (m)	H (m)	kg ²⁾			
Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во	Drehbühne kpl. / Slewing platform cpl. / Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plata- forma de giro / Plataforma giratória compl. / Поворотная платформа в сб.			6,14	2,87	3,18	15000	
1	1								
2	1	Turmspitze / Tower head section / Porte-flèche / Testa porta-braccio / Cabeza de torre / Cabeça de araio de lança / Оголовок башни			9,40	1,76	1,94	3450	
3	1	Gegenausleger-Kopfstück / Counter-jib head / Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio / Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contralança / Концевая секция консоли противовеса			8,73	2,38	1,05	3740	
4	1	Gegenausleger-Anlenkstück / Counter-jib heel section / Pied de contre-flèche / Settole articolato di controbraccio / Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança / Корневая секция консоли противовеса			9,08	1,93	1,05	3210	
5	1	Gegenausleger-Zwischenstück / Intermediate counter- jib section / Élément interm. de contre-flèche / Spezzone di controbraccio / Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança / Промежуточная секция консоли противовеса			7,20	1,87	1,05	2720	
6	1	Ausleger-Anlenkstück / Jib heel section / Pied de flèche / Sezione articolata braccio / Pluma tramo primero / Base articulada de lança / Корневая секция стрелы			12,26	1,93	2,05	① 3700	
7	1	Ausleger-Zwischenstück / Intermediate jib section / Élément intermédiaire de flèche / Sezione intermedia braccio / Tramo intermedio pluma / Peça suplementar da lança / Промежуточная секция стрелы			10,28 10,30 12,33 5,38 10,34 10,27 5,21	1,76 1,76 1,76 1,76 1,76 1,76 1,76	1,99 1,98 1,99 1,97 1,96 1,94 1,94	Ⓜ 2075 Ⓜ 2040 Ⓜ 2510 Ⓜ 985 Ⓜ 1500 Ⓜ 1000 Ⓜ 485	
8	1	Ausleger-Kopfstück / Jib head section / Pointe de flèche / Punta braccio / Tramo punta de pluma / Cabeça de lança / Концевая секция стрелы			1,83	1,93	1,91	Ⓜ 270	
9	1	Laufkatze und Lasthaken / Trolley and hook / Chariot de distribution et crochet / Carrello con gancio / Carrito y gancho / Carro de ponte e gancho / Грузовая тележка и грузовой крюк			2,24	2,07	1,79	1540	
10	1	Hubwerkseinheit (65 kW) / Hoist gear unit / Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento / Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório / Блок грузовой лебедки			280 WZ	2,30	2,70	1,65	4750
Turm		Tower / Mât / Torre / Torre / Torre / Башня							
11	1	Turmstück / Tower section / Élément de mât / Elemento di torre / Tramo torre / Torre / Башенная секция			24 HC 420 TS-0290c 24 HC 420 TS-0580c 24 HC 420 TS-1160 24 HC 630 TS-0290c 24 HC 630 TS-0580c 24 HC 630 TS-1160	3,19 6,09 11,90 3,38 6,28 12,10	2,45 2,45 2,45 2,45 2,45 2,45	2,45 2,45 2,45 2,45 2,45 2,45	2950 4500 7300 4050 6480 10750
12	1	Grundturmstück / Base tower section / Mât de base / Elemento di torre base / Tramo base / Peça de base de torre / Секция основания			24 HC 630 TSB-1242c 24 HC 630 TSB-1242r	12,42 12,42	2,68 2,68	2,68 2,68	14500 17300
13	1	Kletterturmstück / Climbing tower section / Élément de hissage de mât / Elemento torre di telescopaggio / Tramo de trepado / Tramo de telescopagem / Секция самоподъема			24 HC 630 ECTS	6,28	2,45	2,45	8000
Klettereinrichtung		Climbing equipment / Equipement de télescopage / Attrezzatura per allungamento della gru / Equipo de trepado / Acsórios p. subida no edificio / Обойма наращивания							
14	1	Führungsstück kpl. / Guide section cpl. / Cage télescopique cpl. / Gabbia di sopraelevazione compl. / Torre de montaje completa / Peça de guia compl. / Направляющая секция в сб.			24 HC 630 ECGS	12,39	2,78	1,58	8550
15	1	Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse / Hydraulic unit, supporting and climbing crossmembers / Système hydraul. avec traverses d'appui et de télescop. / Sist. idraul., traversa di appoggio e allugam. gru / Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado / Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida / Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания			24 HC 630	2,60	1,50	1,00	1900

Pos. Item Rep Voce Pos. Ref. Поз.	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant. Cant. Кол-во					L (m)	B (m)	H (m)	kg ²⁾
Unterwagen		Undercarriage/Châssis/Carro/ Carro con mástil/Carro de guindaste/Опорная рама							
16	4	Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager /Pivot for wheel box/Chape pour bogie/Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere/Balancin/Balancim com suporte/Балансир с шарнирной опорой			24 HC 630	1,60 (1,60)	0,72 (0,72)	1,48 (1,48)	1470 (1470)
17	4	Fahrschemel mit Antrieb /Rail bogie with drive/Bogie moteur/Telajo con grappa propulsore/Caja rodillo motriz/Quadra sem grupa de propulsão/Подрамник с приводом			24 HC 630	1,45 (1,45)	0,82 (0,82)	0,72 (0,72)	1200 (1200)
18	4	Fahrschemel ohne Antrieb /Rail bogie without drive/Bogie fou/Telajo senza grappa propulsore/Caja rodillo conducido/Quadra com grupa de propulsão/Подрамник без привода			24 HC 630	1,30 (1,30)	0,40 (0,40)	0,72 (0,72)	950 (950)
19	1	Tragholm lang /Long support arm/Longeron long/Longherone lungo/Brazo soporte largo/Travessa comprida/Несущая балка, длинная			24 HC 630	7,32 (5,91)	0,92 (0,92)	0,93 (0,93)	2330 (1980)
20	2	Tragholm kurz /Short support arm/Longeron court/Longherone corto/Brazo soporte corto/Travessa curta/Несущая балка, короткая			24 HC 630	7,14 (5,73)	0,92 (0,80)	0,90 (0,90)	2180 (1780)
21	4	Randträger /Border support/Traverse/Supporti base Traviesa/Apoio de bordo/Стяжная балка			24 HC 630	9,30 (7,30)	0,24 (0,14)	0,41 (0,14)	870 (400)
22	4	Stützholm /Support strut/Hauban de châssis/Correnti di appoggio/Tirante vertical/Travessa de apoio/Опорный подкос			24 HC 630 24 HC 630 UCr	6,98 (6,05) 6,98	0,26 (0,26) 0,26	0,39 (0,39) 0,39	1190 (1140) 1300
23	1	Unterwagen-Turmstück /Undercarriage tower section/Mât de châssis/Elemento di torre del carro/Tramo de carro/Peça de torre do chassis/Опорная башенная секция			24 HC 630 UC 24 HC 630 UCr	6,61 (6,61) 6,61	2,44 (2,44) 2,67	2,44 (2,44) 2,67	7930 (7930) 9400
24	1	Kiste mit Kleinteilen, Seilen /Crate with small parts, ropes/Caisse contenant des accessoires, câbles/Cassa con minuteria, funi/Caja con piezas pequeñas, cables/Caixa com peças pequenas, cabos/Ящик с мелкими деталями, с канатами			24 HC 630	2,00	1,00	1,00	2000
Fundamentkreuz		Cruciform base/Châssis en croix/Crociera/ Carro de guindaste/Base cruciforme/Фундаментная крестовина							
25	2	Hauptträger /Main beam/Poutre principale/Traversa portante/Viga principal/Travessa comprida/основная балка			24 HC 420 CB-0600	9,20	1,10	1,53	8300
26	2	Randträger /Border support/Traverse/Supporti base/Traviesa/Apoio de bordo/Стяжная балка			24 HC 420 CB-0600	5,50	0,25	0,66	560
27	4	Adapter HC-Turm /Adapter for HC tower/Adaptateur pour mât HC/Adattatore torre HC/Tramo transición HC/Adaptador para torre HC/Переходной элемент башни HC			24 HC 420 CB-0600	0,43	0,43	0,64	320

() **Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen.** /The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m. /Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m. /Caratteristiche in (..) valgono per carro di 8 m. /Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m. /Características em (..) válidas pelo chassis de 8 m. /Данные в скобках относятся к 8-метровой опорной раме.

²⁾ **Einzelgewichte** /Single weights/Poids individuels/Singoli pesi/Tramo punta de pluma/Pesos de peças componentes/Индивидуальный вес

Änderungen vorbehalten! / Subject to technical modifications! /
Sous réserves de modifications ! / Con riserva di modifiche! /
¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso! / Sujeto a modificacões! /
С правом внесения изменений!

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. / This information is supplied without liability. /
Ces renseignements sont sans garantie. / Tutte le indicazioni fornite senza garanzia. /
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos
qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida. / Все данные указаны без обязательств.

TCS-002379-LBC-01 • EN14439:2009 – A3 • BGL C.0.10.0400 • 04.20

Printed in Germany.

Liebherr-Werk Biberach GmbH
Postfach 1663, D-88396 Biberach an der Riss
☎ +49 73 51 41-0, Fax: +49 73 51 41 22 25
www.liebherr.com, E-Mail: info.lbc@liebherr.com

Liebherr Industrias Metálicas, S.A.
Polígono Industrial Agustinos, calle E, E-31014 Pamplona
☎ +34 94829 70-00, Fax +34 94829 70-29
www.liebherr.com, E-Mail: info.lim@liebherr.com